

# GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



# COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

## BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

## VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – ore

08.06.202608:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindeausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

**Anwesend sind:**

<b>Othmar Stampfer</b>	Bürgermeister
<b>Maria Anna Kompatscher</b>	Vizebürgermeisterin
<b>Nora Künig</b>	Gemeindereferentin
<b>Peter Kompatscher</b>	Gemeindereferent
<b>Leonhard Bozzetta</b>	Gemeindereferent
<b>Gerhard Obkircher</b>	Gemeindereferent

**Sono presenti:**

sindaco
vicesindaco
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale

abwesend/assente:

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der **Bürgermeister**

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher **der Gemeindesekretär, Herr**

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale partecipa e assiste il **segretario comunale, signor**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

**Gegenstand:****Oggetto:**

**Verpflichtung zur Übernahme der restlichen Pflegekosten zur Unterbringung eines Heimgastes aus der Gemeinde Völs am Schlern im Seniorencentrum Völs am Schlern für den Zeitraum vom 01.06.2026 bis 31.05.2027**

**Impegno all'assunzione delle rette di resto della casa di riposo di Fiè allo Sciliar APSP Centro per Anziani Fiè allo Sciliar per un cittadino ricoverato per il periodo dal 01.06.2026 al 31.05.2027**

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:  
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:

08.06.2026  
09.06.2026

Questa delibera è eseguibile il:  
Questa delibera è pubblicata il:

Die Referentin Nora König berichtet.

Das Altersheim Völs am Schlern wird als eigener Betrieb "Ö.B.P.B. Seniorenzentrum Völs am Schlern" geführt.

Im Seniorenzentrum Völs am Schlern ist eine Person untergebracht, welche nicht in der Lage ist, den Tagespflegesatz für die Unterhaltskosten zur Gänze selbst zu bestreiten.

Gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 3 vom 01.08.1996, ersetzt durch Art. 19, Abs. 36 des R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998 muss die Gemeinde für jene Heimbewohner mit Unterstützungswohnsitz in der Gemeinde für den Teil des Unterhaltes aufkommen, den diese selbst und deren zahlungspflichtigen Angehörigen nicht bezahlen können.

Das D.LH. Nr. 30 vom 11.08.2000, mit welchem die Kostenbeteiligung der Betroffenen und deren Angehörigen geregelt ist, wurde eingesehen.

Die Tariffberechnung der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern über die Belastbarkeit der Familien der Heimbewohner bzw. die Beträge zu Lasten der Gemeinde für den Zeitraum 01.06.2026 bis 31.05.2027 wurde eingesehen.

Einhellig der Meinung, den Anteil der Pflegekosten für den Zeitraum 01.06.2026 bis 31.05.2027 zu übernehmen und die entsprechenden Rechnungen zu liquidieren.

Nach Einsichtnahme in:

- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
  - Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 05.06.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (RY622W4HKXzuBpEwPWNCq1uEY-jJkQz6s1YeUoJUJntQ=)
  - Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 05.06.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (X8taju0aMhFLniC/WL2WvPVRvbTE62XuuC1NpoezIXk=).

Riferisce l'assessore Nora König.

La casa di riposo Fiè allo Sciliar viene amministrata come ditta propria "A.P.S.P. Centro per anziani Fiè allo Sciliar".

Nella casa di riposo di Fiè allo Sciliar una persona non è in grado di pagare interamente la retta giornaliera per le spese di ricovero.

Secondo l'art. 11 della L.R. 01.08.1996, n. 3 sostituito dal art. 19, comma 36 della L.R. del 23.10.1998, n. 10 il Comune deve sostenere la quota di mantenimento spettante per ogni degente residente con domicilio di soccorso nel comune, nel caso in cui i costi non possono essere pagati dagli stessi o coattivamente dai parenti.

È stato visto il D.P.G.P. n. 30 del 11.08.2000, con il quale è determinato la quota dei costi di assistenza per i ricoverati e i loro parenti.

È stata vista la documentazione della Comunità Comprensoriale Salto-Sciliar per la quantità di degenti residenti, cioè per la quota di spesa spettante al Comune per il periodo dal 01.06.2026 al 31.05.2027.

Dell'unanime parere di assumersi la parte dei costi riguardante le rette di ricovero per il periodo 01.06.2026 al 31.05.2027 e di liquidare le relative fatture.

Visto/i:

- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento comunale di contabilità.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
  - parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 05.06.2026, impronta digitale del parere (RY622W4HKXzuBpEwPWNCq1uEY-jJkQz6s1YeUoJUJntQ=)
  - parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 05.06.2026, impronta digitale del parere (X8taju0aMhFLniC/WL2WvPVRvbTE62XuuC1NpoezIXk=).

Einvernehmlich davon überzeugt, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 4, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die Rechnungen des Seniorenzentrums Völs am Schlern unverzüglich bezahlt werden können.

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

### **beschließt der Gemeindeausschuss**

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Gemäß beiliegender Aufstellung für einen Heimsassen die Bezahlung der restlichen Pflegekosten für den Zeitraum 01.06.2026 bis 31.05.2027 im angegebenen Ausmaß an das ÖBPB Seniorenzentrum Völs am Schlern gemäß Berechnung der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Sozialdienste, Maßnahme Nr. 213 vom 04.06.2026, Prot. Nr. 12652 vom 04.06.2026, zu übernehmen.

2. Die Ausbezahlung der entsprechenden Kosten aufgrund von Rechnungen des Seniorenzentrums von Völs am Schlern zu verfügen.

3. Die Gesamtausgabe von Euro 5.328,60 für das Jahr 2026 (01.06.2026 – 31.12.2026) und die Ausgabe von Euro 3.759,90 für das Jahr 2027 (01.01.2027 – 31.05.2027) wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Betrag Importo	Kostenstelle Centro di costo	UEB	Kapitel Capitolo	Kod. 5 Ebene Cod. 5° livello	Verpfl./Vorm. Nr. N. imp./prenot.
2026	5.328,60 €	120300	12031.04	20200	U.1.04.02.02.999	27/2026
2027	3.759,90 €	120300	12031.04	20200	U.1.04.02.02.999	16/2027

4. Sollte der Tagestarif des Seniorenzentrums Völs am Schlern im Jahr 2027 erhöht werden, wird die Tarifbeteiligung für die Gemeinde Völs am Schlern dementsprechend angepasst.

5. Aufgrund der Dringlichkeit und aus den eingangs angeführten Gründen, beschließt der Gemeindeausschuss mit einer weiteren einstimmigen Abstimmung, ausgedrückt durch Handerheben, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183, Absatz 4, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

Unanimamente convinti di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche, in modo che le fatture del Centro per Anziani di Fiè allo Sciliar possano essere pagati immediatamente.

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

### **la Giunta Comunale delibera**

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge con alzata di mano:

1. Di assumere secondo l'allegato elenco per il periodo dal 01.06.2026 al 31.05.2027 il pagamento della retta del APSP Centro Anziani Fiè allo Sciliar per un ospite, ai sensi dei calcoli della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, servizi sociali, secondo il provvedimento n. 213 del 04.06.2026, prot. n. 12652 del 04.06.2026.

2. La liquidazione delle relative spese avviene in base a fatture del Centro Anziani Fiè allo Sciliar.

3. Di impegnare la spesa di Euro 5.328,60 per l'anno 2026 (01.06.2026 – 31.12.2026) e la spesa di Euro 3.759,90 per l'anno 2027 (01.01.2027 – 31.05.2027) come risulta dal seguente prospetto:

4. Se si aumenta la tariffa giornaliera del Centro Anziani Fiè allo Sciliar nell'anno 2027, la parte dei costi per il Comune di Fiè allo Sciliar viene adeguata.

5. Visto il caso di urgenza e per i motivi citati in premessa, la Giunta Comunale con ulteriore votazione ad unanimità di voti, espressa per alzata di mano, dichiara la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE  
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR  
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)